



Gov. 192
Brewer

San Vicente - Bell Ville
Escuela Nacional N° 192
Quintilia Francisoni
Ramón Agüero 74 años

Para bailar el gato

¡Ay de la infeliz madre!
más te quisiera
si esa madre que tienes
se te muriera.

Veni, veni volando,
dame la muerte.
Dámela despacito,
no me atormentes.

Corazón de avellana,
pecho de almendra,
limón azucarado
; quien te comiera!

Mariquita, muchacha,
tú madre viene.
Échale una mentira
antes que lleque.

Amorcito, amorcito
amorcito, amor
amor sin esperanza
no lleva color.

Esc. 192

Bucuro

2

San Vicente, Bell Ville
Escuela Nacional N.º 192
Quintilia Francisconi
Ramón Agüero 71 años

3

Para bailar la "Firmeza"

El otro día me confesé
con el cura de Santa Clara
y me dio por penitencia
que la Firmeza bailara

Dese una vueltita
con su compañera,
por este costado,
por el otro lado;
por la delantera,
por la faz trasera,
haga un nudito
juntando sedillos.
Tocarle un poco,
dale un besito.
Retírate un poco
dale un abrazo.
;Ay! no, no, no,
que tengo vergüenza,
cubriete la cara,
te daré licencia.

3

San Vicente - Bell Ville
Escuela Nacional N° 192

4

Quintina Francisoni
Alejandro Sux (autor del contrapunto)

El contrapunto
(Vidalita)

Elinito de mi alma
vidalita',
he dejado el pago,
y ella no se acuerda,
vidalita',
de este pobre guacho.

Sin alma en el cuerpo
vidalita',
crucé todo el campo,
cargado de tristezas,
vidalita',
cargado de quebrantos.

Una noche eterna,
vidalita',
en el alma lbro,
del que no me mira,
vidalita',
con sus ojos negros.

Un tajo muy hondo,
vidalita',
en el pecho largo,
esta perñalada
vidalita',
de sus ojos negros.

Sempre que yo veo,
vidalita',
la caid'e la tarde,
se nublan mis ojos,
vidalita',
por da de sangre.

Embocaciones malas,
vidalita',
muerden mi coraje,
cuando veo en otro,
vidalita',
sus labios de sangre.

Sin ella la vida,
vidalita',
para mi no vale,
y tal vez por esto
vidalita',
un día me disgrace.

(interrumpido por otro)

La vida es hermosa
vidalita',

y todo lo vale,
y el que lo reniega
vidalita',

es que es un cobarde.

(El 1º) — No he pedido la opinión
de nadie sobre este asunto,
pero, ya que hay ocasión,
discutiremos al punto.

Pero antes de he de decir
al de la frase importuna,
que el que le va a discutir
no es un caído de la cuna.

pero, sabrá ese trompeta,
que tengo yo más baguales
que el pelo en la cabeza.

(El 3º) — No ante estas paradas
que va a perder los estribos...
ya pesar de sus riquezas
tendrá que darle los míos.

(Un 3º)

— Aunque yo no sé pagar
ni estudio para poeta,
salga pato a gajareta,
en verso le voy a hablar.
Es la vida pa'ampa abierta
con flor, con aroma y trino,
y es el hombre un peregrino
que va hacia la muerte cierta
montao sobre su destino;
la gracia es andar alerta
y ver el mejor camino.

(El 1º) — Porque soy hombre libre
cantó lo que se me antoja;
; al que no le guste sirne
venga a taparme la boca!
...; Dos chillidos de los maules
no me hacen cerrar la boca!

(El 3º) — Dejate cantar chicharra
que me estás atormentando,
anda cantale a tu madre,
; decile que yo te mando!

(El 1º) — La vida es carga pesada
que a nuestros cuerpos inclina,
caminamos siempre ansina
y no sirve para nada;
por eso el que más camina
lleva la espalda enervada.

(El 1º; unrollando el poncho al
brazo izquierdo y desenvainan-
do el facón, lo denafia, terminan-
do la escena con un desentone
fatal)

(El 3º)

— Si de tanto caminar
se le han doblao las espaldas,
en mi recao, un lugar
le hare' pa' llevarlos en aros.

(El 1º muy alterado) — Se agradece la intervención

San Vicente - Bell Ville
Escuela Nacional N° 192
Quintilia Francisoni
Ramón Agüero. 74 años

5

Anuncios de visita

Quando de día, un gallo canta frente a la casa
Quando el gato se lava la cara con las manitas. Si esto
lo hace en rueda de personas, la visita será para la
que mire primero al dejar de lavarse.

Quando se pelga una brasa prendida, en la para. Si
la brasa es grande, la visita es traicionera; si es pequeña,
la visita será agradable.

Quando cruzan quitando, tiros por sobre la casa.

San Vicente - Bell Ville
Escuela Nacional N° 192
Quintilia Francisoni
Ramón Agüero 74 años

6

Para que pase la tormenta, piedra
o lluvia

Cuando el cielo está muy encapotado y cal piedra,
se hace con sal una cruz en cada esquina de la
casa.

Si es una tormenta fuerte, se hace con sal una
cruz en el patio y en el centro se clava un macho.
También es eficaz hacer en el aire cruces con palma
u olivo bendito.

San Vicente - Bell Ville
Escuela Nacional N° 192
Quintilia Franciscani
José S. Dhares - (Fray Mocho)

7

Leyenda indígena

La víbora nureca entra al agua llevando su veneno que es una bolita blanca que tiene entre los colmillos. Cuando se va a bañar busca alguna hoja de carralote o alguna flor de pajá y la cuelga en ella. Los guerreros buscan esas bolitas y mojan en una agüita que tienen, las puntas de sus flechas de combate. Cuando la víbora sale del agua, comienza a buscar su veneno y al no encontrarlo corre de un lado para otro desesperada y al fin se mata a golpes al verse inerme.

Por eso que se dice de la persona que anda inquieta y atribulada, que parece víbora que ha perdido la esponja.

Jell Ville - San Vicente.
Escuela Nacional N° 192
Quintilia Francisco
Angela de Arías 69 años

8

Leyenda
Brispin.

Era un matrimonio cuyo esposo, Brispin, en una noche en que la señora debía asistir a un baile, se sintió indispuerto. Ella concurre a la fiesta, bonisimo y cuando a pocas horas alguien le comunica que su esposo estaba muy grave responde: 'Déjenme bailar, que hay tiempo para llorar'.

Terminado el baile, de vuelta a su casa, para abreviar, quiere cruzar un río, más de pronto se convirtió en pajaro. Desde entonces se oye, en los márgenes de los rios un pajaro que llama: Brispin, Brispin, muy languidamente.

San Vicente Bell Ville
Escuela Nacional N° 192
Quintilia Francisconi
Angela de Arias 69 años

9

Frases

No me tire con la tãpa e' la tinaja.....
Màs seca que mango e' cacuola.
Pa pegarse no lo iguala ni la madre.
Se alzó como leche hervida
Como alma que lleva el diablo
Cada cual como en su plato
A mi..... con la pialita
Sambetè. que estás de quiebro.
El que corté de mi asno que guarde muy bien
la mano si la quiere conservar.
Vobredor como plato e' la laguna
Como ribera que perdió la ponzoña
Con migo, la tortã le ha e' salir pan...
No se sacan ni con cuartã!
Pare el caro... y no igualemos.
Salir como perros banyo.
Es verlo al tigre sin dientes y mirando la carnada.

San Vicente - Bell Ville
Escuela Nacional N° 192
Quintilla Francioni
Angela de Bias 69 años

10

Creencias diversas.

Cuando se bostiza, se hace al mismo tiempo que se abre la boca, una cruz en ella, para evitar que el diablo ponga la cola.

Cuando se echa la carne a la olla debe hacerse con ella una cruz en la boca de de aquella para que no entre el diablo.

A las ánimas nunca se les debe prender velas en las habitaciones, sino en los hornos o cualquier sitio que esté retirado de aquellas.

Cuando se habla de un difunto, antes de nombrarlo debe decirse: "ánima bendita"

Cuando se saca de la pieza en donde se ha velado, un cadáver, ese día no se debe lavar esa habitación, si se desea el descanso del finado.

Para que no entren las brujas se coloca una planta de ruda frente la casa.

Para ahijar una persona que no se quiere y que no visita, basta colocar debajo de la silla en que está, he sentada un poco de ruda, o parar la escoba con la paja hacia arriba, tras la puerta.

Mientras un niño no esté bautizado, al sacarlo a la calle se le debe suspender del cuello una ramita de ruda para que no lo ojen las brujas

Por la misma causa, no se debe dejar de noche, afuera ropa del niño que no esté bautizado.

San Vicente - Bell Ville
Escuela Nacional N° 192
Quintilia Francisoni
Angela de Bias 69 años

11

Signos de suerte

Una heradura hallada en la calle a la que se le vuella
con los pies, sin tocarla con la mano.

Encontrarse una moneda agujeriada.

Recibir de regalo un sobre

Cuando se ve una estrella fugaz y se hace un nudo en
un pañuelo mientras se la ve.

Cuando acompañada de otras personas, se primero que
ellas en caso con alfalfa y lo manifiesta

Encontrar cosas benditas

San Vicente - Bell Ville
Escuela Nacional N° 192
Quintilla Francisco
Angela de Bias 69 años

12

Signos de desgracia

- Quando cantá la lechuza en alguna cosa
- Quando alguna mariposa nocturna revolotea cerca de alguna persona
- Quando una gallina, de noche, peica la puerta de alguna habitación.
- Quando la gallina cantá como gallo
- Quando se quiebra un espejo
- Si en día de Reyes el año nuevo (1° de Enero) se encuentra una víbora.
- Quando a una novia que entra al templo, le pisan la cola del traje.
- Quando al firmar, una novia, en el acto civil, se vuelca tinta o se le cae el lapicero.
- Si los desposados, en el trayecto del templo a la casa se encuentran una víbora o araña.
- Quando el gallo llora o cantá de día

San Vicente - Bell Ville
Escuela Nacional N° 192
Quintilia Franceseoni
Angela de Arias 69 años

Para curar el dolor de cabeza y resfrío
(pomada)

Se muele un poco de sal gruesa (no sirve usar sal fina)
y junto con otro tanto de mostaza y unas gotas de agua
colonia se amasa con sebo en rama, hasta que quede
hecho como una pomada. Se le da una forma esférica.
Se aplica en la frente y sienas cuando es dolor de cabeza
y también en la garganta y pecho si es resfrío.

San Vicente. Bell Ville
Escuela Nacional N° 192
Quintilia Francosconi
Juana Córdoba 76 años

14

Para curar la tos

Se hace tomar al enfermo, leche hervida con ajo.
Compresas de Rowene, se colocan sobre el pecho.

San Vicente - Bell Ville
Escuela Nacional N° 192
Quintilia Francosoni
Juana Verdoba 76 años

15

Refranes

No aruqués que no hay quien planche.
Para tener pulgas y no sentir comezón, vale
más sacudirse la pollera.

1. A mí no me vengás con dianas, porque m'he
ciao de tambor.

El que nace barrigori es al nudo que lo hacen
Pa boc'hambrienta no hay carn'hedionda.

A buen hambre no hay pan duro.

Cuando no hay pan buenos son los tortas.

Al que madruga Dios le ayuda

No por mucho madrugar, amanece más temprano
Pero que ladra no muerde

Más ruido que nueces

El que no llora no mama

Meterse en caniza de once varas

Pararse de pato a ganso

Parar gato por liebre

No dar puntada en nudo

Donde las dan las toman

Donde hay hambre no hay poesía

No hay pedir oídos que el que no quiere escuchar.

No tengo merpo p'ca semejante correas.

San Vicente - Bell Ville
Escuela Nacional N° 192
Quintilia Francisconi
Juana de Córdoba 76 años

16

Relaciones

1: Si yo fuera redomón
y tus trenzas me emendaran
qué blando de boca sería
y con qué gusto escarriara.

2: Si vos fueras redomón
y mis trenzas dos chicules
; ya verías, compadron
como te hacía salir al troté!

1: De risio te andás estirando
como verdolaga en huerto
si a la larga o a la corta
has de seguir por mi cuenta

2: Ni a la larga ni a la corta
has de seguir por tu cuenta
y te has de quedar tironeando
como perro en vaca muerta.

1: Despacito por los peigras
no galopés en ciudá
que el flete con herradura
es muy fácil de rodar.

2: Al veris se ha puesto el poncho
con migo se ha equivocado

si tiene floja la cintura
le he de ajustar el recao.

1º Tengo de sacarme los ojos
y los echo al mar preguntando
ojos que no ven y no gozan
¡pa qué han de andar en el mundo.

2º No digas eso Nonina
ni semejante ejemplar
si te sacas los ojos
¡con qué me vas a mirar?

1º Qué rosa tan colorita
qué clavel tan encendido
qué moza tan a mi gusto
está que baila conmigo.

2º De vicio te laté el ojo
y te tirita el pantalón
¡ya te han ganado el tiempo
por flojo y por dormilón.

De lejos tierra he venido
con intención de quererte
no me desprecies, mi vida
ni hagas infeliz mi suerte

El anillo que me diste
lo tiré a un pozo
porque no quiero compromiso
con muchacho mocozo.

El pañuelo que te di

era color de anéjico
 ¡a dónde estará tu dueño
 blanquiando el ojo!

Has dicho lo que has querido
 y muy feo te has quedado
 de bigotes de carandito hueco
 cara de sapo apretado.

1: Si Dios llega a conocer
 el amor de esta paisana
 se va a poner chiripa
 para ser como el tu hermano

2: Déjalo a Dios en el cielo
 que nos sirva de testigo
 mientras haya paisanitos
 para que bailen conmigo.

Eres chiquita y bonita
 eres como yo te quiero
 parecen una campanita
 hecha por un relojero

Del cielo bajó un pintor
 para pintar tu figura
 y como te vio tan feo
 se le agrió la pintura.

1: Celesti es el color del cielo,
 celesti es mi bandera
 celesti son tres ojos
 ¡analaya quien perdiera!

2: Si celeste son mis ojos
y celeste es tu bandera
amigo, la botá de pedro
no se la pone cualquiera

1: Las barandillas del puente
se mueren cuando yo paso
a ti solita te quiero
a las demás no le hago caso

2: Maque dice que no creiga
en amor tan ponderao
que sabe ser verde por dentro
como durazno a solias.

Debajo de mi almohada
tingo un puñal escondido
para quitarte la vida
si no te casas conmigo.

Tengo de hacer un barquito
de cal piedra y arena y cascara de cañar
para embarcar un mocito
que me quiere engañar

Bell Ville - San Vicente -
 Escuela Nacional N° 192
 Quintilia Franciscani
 Juana Córdoba - 76 años

Adivinanzas

Fui al mercado, compré una bella
 vine a mi casa, y lloré con ella.

La cebolla

Una señora, muy aserada
 llena de remiendos y con una puntada

La gallina

Pasa el agua y no se moja,
 y habla sin tener boca

La carta

Varita largueta
 de todos favorita,
 no es seca ni verde
 ni de árbol nacida

La bombilla

Baja cantando
 sube llorando

El balde

Un gran señor tiene
 doce damas para sus mandados
 todas tienen cuartos, todas tienen
 medias, pero ninguna zapatos.

El reloj

Una c de media luna
una a de su fortuna
una n en su turbante
y una a más adelante

Daña

Soy la redondez del mundo
sin mí no puede haber Dios
Papas y Cardenales sí
pero Arzobispos no.

Da o

¿Qué será que en el medio
del cielo está?

Da e

San Vicente - Bell Ville
Escuela Nacional N° 192
Quintilia Inaniconi
Juana Córdoba 76 años

19

Canto para los niños

Señoritaté Juana
encendí la vela
y mirá quien anda
por la cabecera.
Son los angelitos
que andan de camera
por llevar al niño
que vaya a la escuela.

**FOJA EN
BLANCO**